

NEW



ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
අ.පො.ස. (උ.පෙළ) විභාගය - 2019

86 - විභ

නව නිර්දේශය

ලකුණු දීමේ පටිපාටිය

天天向上
好好学习

මෙය උත්තරපත්‍ර පරීක්ෂකවරුන්ගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා සකස් කෙරිණි.
ප්‍රධාන/ සහකාර පරීක්ෂක රැස්වීමේ දී ඉදිරිපත්වන අදහස් අනුව මෙහි වෙනස්කම් කරනු ලැබේ.

අවසන් සංශෝධන ඇතුළත් කළ යුතුව ඇත.

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය - 2019

86 - වීන (නව නිර්දේශය)

ලකුණු බෙදීම

I පත්‍රය 02 X 50 = 100

II පත්‍රය = 200/2

= 100

නව නිර්දේශ/புதிய பாடத்திட்டம்/New Syllabus

NEW Department of Examinations, Sri Lanka
 இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம், Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka
 இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம், இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம்

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2019 අගෝස්තු
 கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2019 ஆகஸ்ட்
 General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2019

23.08.2019 / 1400 - 1600

චීන I
 சீனமொழி I
 Chinese I

86 STE I

පැය දෙකයි
 இரண்டு மணித்தியாலம்
 Two hours

සැලකිය යුතුයි:

- * සියලු ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
- * පිළිතුරු පත්‍රයේ නියමිත ස්ථානයේ ඔබේ විභාග අංකය ලියන්න.
- * පිළිතුරු පත්‍රයේ පිටුපස දී ඇති උපදෙස් ද සැලකිලිමත්ව කියවා පිළිපදින්න.
- * 1 සිට 50, කෙක් වූ එක් එක් ප්‍රශ්නයට (1), (2), (3), (4) යන පිළිතුරුවලින් කිවැරදි හෝ ඉතාමත් හැදෑරෙන හෝ පිළිතුරු තෝරාගෙන, එය පිළිතුරු පත්‍රයේ පිටුපස දැක්වෙන උපදෙස් පරිදි කතිරයක් (x) යොදා දක්වන්න.

අභිව්‍යුත්තල්කන්:

- * எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.
- * விடைத்தாளில் குறித்த இடத்தில் உமது கட்டெண்ணை எழுதுக.
- * விடைத்தாளின் மறுபக்கத்தில் தரப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்களையும் கவனமாக வாசித்துப் பின்பற்றுக.
- * 1 தொடக்கம் 50 வரையுள்ள வினாக்கள் ஒவ்வொன்றுக்கும் (1), (2), (3), (4) என எண்ணிடப்பட்ட விடைகளில் சரியான அல்லது மிகப் பொருத்தமான விடையைத் தெரிந்தெடுத்து, அதனைக் குறித்து நிற்கும் இலக்கத்தை விடைத்தாளில் தரப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்களுக்கு அமைய புள்ளடி (x) இட்டுக் காட்டுக.

Instructions:

- * Answer all questions.
- * Write your Index Number in the space provided in the answer sheet.
- * Instructions are given on the back of the answer sheet. Follow those carefully.
- * In each of the questions 1 to 50, pick one of the alternatives from (1), (2), (3), (4) which is correct or most appropriate and mark your response on the answer sheet with a cross (x) on the number of the correct option in accordance with the instructions given on the back of the answer sheet.

● 根据拼音和声调选择正确的汉字:

දී ඇති උච්චාරණ හෝධිවලට හා තට්ටෝදවලට ගැළපෙන නිවැරදි චීන අක්ෂර තෝරන්න.
 தரப்பட்டுள்ள ஒலி முறைக்கும் தொனி முறைக்கும் பொருத்தமான சீன எழுத்துகளை தெரிவுசெய்க.

Select the appropriate Chinese characters to the given phonetics and tones.

- “ yīshēng, lǎoshī, měishù ”

(1) 、 医生、老师、美术	(2) 、 医声、老师、没书
(3) 、 医生、老人、每书	(4) 、 医声、老人、美书
- “ nàr, nàr, nǎli ”

(1) 、 哪儿、那儿、那力	(2) 、 那儿、哪儿、那里
(3) 、 哪儿、那儿、那里	(4) 、 那儿、哪儿、哪里
- “ nǎinai, jiějie, mèimei ”

(1) 、 妈妈、妹妹、姐姐	(2) 、 奶奶、介介、妹妹
(3) 、 奶奶、姐姐、妹妹	(4) 、 妈妈、姐姐、美美

● 根据汉字选择正确的拼音和声调:

දී ඇති චීන අක්ෂරවලට ගැලපෙන නිවැරදි උච්චාරණ හෝ ශ්වේද නෝරන.

தரப்பட்டுள்ள சீன எழுத்துகளுக்குப் பொருத்தமான ஒலி முறையையும் தொனி முறையையும் தெரிவுசெய்க.

Select the appropriate phonetics and tones to the given Chinese characters.

4. “ 恐怕、礼物、散步 ”

(1) 、 kǒngpà、 lǐwù、 sǎnbù

(2) 、 kǒngbà、 liwù、 sǎnpù

(3) 、 kǒnpà、 liwǔ、 sǎnpù

(4) 、 kǒnbà、 liwǔ、 sǎnbù

5. “ 照片、怎么、住院 ”

(1) 、 zhàobiàn、 zěnmě、 zhùyǎn

(2) 、 zhàopiàn、 zěnmě、 zhùyuàn

(3) 、 zhàobian、 shénme、 zhùyuan

(4) 、 zhǎopiàn、 shénme、 qùyuan

6. “ 打扫、当然、厕所 ”

(1) 、 dǎcǎo、 dānráng、 cèsuǒ

(2) 、 dǎsǎo、 dāngrán、 cèsuǒ

(3) 、 dǎsǎo、 dānrán、 cèsuǒ

(4) 、 dǎsǎo、 dāngrǎn、 zécuǒ

● 根据汉字选择正确的声调:

දී ඇති චීන අක්ෂරවලට ගැලපෙන නිවැරදි ශ්වේද නෝරන.

தரப்பட்டுள்ள சீன எழுத்துகளுக்குப் பொருத்தமான தொனி வேறுபாடுகளைத் தெரிவுசெய்க.

Select the appropriate tones to the given Chinese characters.

7. “ 凉快 ”

(1) 、 liǎngkuai

(2) 、 liángkuai

(3) 、 jǐngkuǎi

(4) 、 jǐngkuai

8. “ 抱歉 ”

(1) 、 pǎojiàn

(2) 、 pàojiàn

(3) 、 bàojiàn

(4) 、 bǎojiàn

9. “ 吸烟 ”

(1) 、 xīyān

(2) 、 xīyǎn

(3) 、 xīyán

(4) 、 xīyān

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம்

අ.පො.ස. (උ.පෙළ) විභාගය/ க.பொ.த. (உயர் தர)ப் பரீட்சை - 2019

තව තීරදේශය/ புதிய பாடத்திட்டம்

විෂය අංකය
பாட இலக்கம்

86

විෂය
பாடம்

වන

ලකුණු දීමේ පටිපාටිය/புள்ளி வழங்கும் திட்டம்

I පත්‍රය/பத்திரம் I

ප්‍රශ්න අංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්න අංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්න අංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්න අංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.	ප්‍රශ්න අංකය வினா இல.	පිළිතුරු අංකය விடை இல.
01.	1	11.	2	21.	2	31.	2	41.	2
02.	4	12.	1	22.	2	32.	2	42.	1
03.	3	13.	2	23.	1	33.	3	43.	4
04.	1	14.	4	24.	3	34.	4	44.	2
05.	2	15.	3	25.	1	35.	3	45.	2
06.	2	16.	2	26.	4	36.	3	46.	2
07.	2	17.	2	27.	2	37.	2	47.	3
08.	3	18.	3	28.	2	38.	3	48.	4
09.	4	19.	2	29.	2	39.	3	49.	2
10.	2	20.	1	30.	4	40.	2	50.	1

❖ විශේෂ උපදෙස්/ விசேட அறிவுறுத்தல் :

එක් පිළිතුරකට/ ஒரு சரியான விடைக்கு 02 ලකුණු වැඩි/புள்ளி வீதம்
මුළු ලකුණු/மொத்தப் புள்ளிகள் 2 × 50 = 100

Paper II

Part I

1. 阅读短文，回答问题：

පහත කඳහන් ඡේදය කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.

கீழே தரப்பட்டுள்ள உரைப்பகுதியை வாசித்து அதன்கீழ் தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

Read the following passage and answer the questions given below.

中国饮食

中国饮食文化在世界上很多国家非常有名。目前，在很多国家人们可以享受饺子、炒面、麻婆豆腐、北京烤鸭等中国美食的味道。中国饮食主要有八大类：粤菜、川菜、苏菜、浙菜、闽菜、湘菜、徽菜和鲁菜。

由于土地辽阔、饮食的地方特色不同，而各个地方的气候不同，因此饭菜的味道、原料、做法也有区别。中国人主要是用碗和筷子吃饭的。茶文化也是中国饮食文化中的主要组成部分。中国是茶树的原产地，主要有六大茶类，即绿茶、红茶、黄茶、青茶、黑茶和白茶。

1. 全世界有名的中国美食是什么？
2. 中国饮食主要有几个类？它们是什么？
3. 中国饭食的味道怎么不一样？
4. 中国人吃饭时用什么？
5. 茶文化是中国饮食文化的特色，为什么？

(5 × 2 = 10 分)

1. 阅读短文，回答问题：（5×2 = 10分）

1. 中国饮食文化。

2. 八大类，

粤菜、川菜、苏菜、浙菜、闽菜、湘菜、徽菜和鲁菜。

3. 因为土地辽阔、饮食的地方特色不同、各个地方的气候不同、因此饭菜的味道、原料、做法有区别。

4. 用碗和筷子。

5. 因为中国是茶树的原产地、主要有六大茶类。它们是绿茶、红茶、黄茶、青茶、黑茶和白茶。

2. 看图造对话:

දී ඇති පින්තූරයට අනුව දෙබසක් ගොඩනගන්න.

தரப்பட்டுள்ள படத்துக்கேற்ற விதத்தில் உரையாடலொன்றைக் கட்டியெழுப்புக.

Make a dialogue according to the picture.



妈妈：丽丽今天我们一起做饭，好吗？

丽丽：好的。妈妈，我们今天做什么菜？

(10 × 2 = 20 分)

2. 看图造对话: (10×2 = 20 分)

1. Task achievement –(description of picture) 地点(Place)/人物(People)/事件(Situation	} 06 分	} 20 分
2. Punctuations	02 分	
3. Characters	05 分	
4. Grammar	05 分	
5. Overall presentation	02 分	

妈妈: 丽丽今天我们一起做饭, 好吗?

丽丽: 好的。妈妈, 我们今天做什么菜?

妈妈: 说说, 今天你想吃什么菜?

丽丽: 我想吃 XXXXXXXXX (饺子, 面条, 炒饭等等)

妈妈: 太好了, 我也喜欢吃 XXXXXXXX, 我先做米饭。

丽丽: 那么, 我洗菜。

妈妈: 你喜欢吃鸡蛋炒饭还是吃鸡肉炒饭?

丽丽: 我们做鸡蛋炒饭, 怎么样?

妈妈: 好, 我们还做一点儿豆腐。

丽丽: 可以, 爸爸也喜欢吃豆腐。

妈妈: 你帮我洗碗, 好不好。

丽丽: 好的, 妈妈, 爸爸回来了, 我们快吃饭吧。

3. 把下面的短文翻译成僧伽罗语、泰米尔语或英语:

පහත සඳහන් ඡේදය සිංහලට හෝ දෙමළට හෝ ඉංග්‍රීසියට පරිවර්තනය කරන්න.
 பின்வரும் பந்தியை தமிழில் அல்லது சிங்களத்தில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்க.
 Translate the following passage into Sinhala or Tamil or English.

上海

上海位于长江入海口，面积有 6340.5 平方公里，是中国最大的城市之一，同时也是一座历史文化名城和著名的旅游城市。上海是中国最大的经济中心，是全国最重要的工业基地，也是重要的贸易、金融和文化中心。在古代，上海就曾经是贸易港口、全国最大的棉织业中心。

(20 分)

3. 把下面的短文翻译成僧伽罗语、泰米尔语或英语: (20 分)

01. ඡැංචයි නගරය පිහිටා තිබෙන්නේ චන්ජියන්ගේ (Chang jiang) මෝය කට ආශ්‍රිතව වන අතර,
02. භූමි ප්‍රමාණය වර්ග කිලෝමීටර 6340.5 වන අතර,
03. චීනයේ විශාලතම නගර වලින් එකක වන අතර,
04. ඒ වගේම ඓතිහාසික සංස්කෘතික ප්‍රසිද්ධි නගරයක් සහ ප්‍රසිද්ධි සංචාරක නගරයකි.
05. ඡැංචයි නගරය චීනයේ විශාලතම ආර්ථික මධ්‍යස්ථානයක් වන අතර,
06. මුළු චීනයේම ඉතා වැදගත්ම කර්මාන්ත ශාලා මුල් කරගත් නගරයක් වන අතර,
07. ඒ වගේම වැදගත් වෙළඳ ව්‍යාපාර,
08. මූල්‍යමය සහ සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථානයකි.
09. පුරාණ කාලයේ ඡැංචයි නගරය වනාහි වෙළඳ ව්‍යාපාර වරායන් වන අතර,
10. මුළු චීනයේම විශාලතම කපු කර්මාන්තයේ මධ්‍යස්ථානයකි.

01. Shanghai is located at the mouth of the Yangtze River,
02. and covers an area of 6340.5 square kilometers,
03. It is one of the largest cities in China,
04. It is also a historical and cultural city and a famous tourist city.
05. Shanghai is China's largest economic center,
06. It is the most important industrial base in the country,
07. It is also an important trade,
08. financial and cultural Centre.
09. In ancient times, Shanghai used to be a trading port,
10. The country's largest cotton weaving industry center.

4. 根据下面的要求写作文:

දී ඇති උපදෙස් අනුව පිළිතුරු සපයන්න.
 தரப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்களுக்கமைய விடையளிக்குக.
 Answer the question according to the instruction given.

你丢失了书包，里面有汉语课本和汉语词典，请你写一份寻物启事。 (10分)

4. 根据下面的要求写作文: (10分)

1. Task achievement	-	02 分	} 10 分
2. Structure , Punctuations	-	02 分	
3. Grammar, terms, Characters	-	06 分	

寻物启事

本人不慎于 5 月 29 日下午在阅览室丢失一个书包，书包里有一个汉语课本和一本汉语字典。拾到者，请与 7 楼 200 房间力波联系，电话号码是 0771522622，不胜感谢。

力波

5 月 30 日

Part II

5. A. 选一个题目，按要求写作文：（不少于 250 字）

දී ඇති මාතෘකා අතුරෙන් එකක් තෝරාගෙන රචනයක් ලියන්න. (එක අක්ෂර 250 ට නොඅඩු)
 பின்வரும் தலைப்புகளில் ஒன்றைத் தெரிவுசெய்து கட்டுரை ஒன்று எழுதுக. (250 சீன எழுத்துகளுக்குக் குறையாதவாறு)

Select one of the following topics and write an essay. (not less than 250 characters)

- 我想去中国
- 写给汉语老师一封信

(20 分)

5. A. 选一个题目，按要求写作：（不少于 250 字） (20 分)

- 我想去中国

1. Task achievement	- 03 分	} 20 分
2. Structure, Punctuations	- 04 分	
3. Characters	- 05 分	
4. Grammar	- 05 分	
5. Overall presentation (内容)	- 03 分	

我想去中国

我是中学学生，中文名字叫妮美沙。我在学校汉语学了两年了。我非常爱学习中文，虽然学习汉语很有意思，但是很难，对我来说汉语发音是最难。因为我选择了汉语专业，学过了关于中国长城，文化我喜欢上了中国，所以我在上网查看关于中国历史文化照片，短片，我也开始看中国电影。我还是学会了用筷子吃饭，我是我们家第一个学会用筷子的人。

斯里兰卡与中国友谊关系悠久，目前在斯里兰卡开了好多中国公司，能看到很多中国人。我打算将来当翻译，所以我希望去中国大学学习。在中国学习汉语有最好的语言环境，有很多机会联系口语，交流中国人，尝尝中国菜。我想找一些朋友我学习汉语，快提高汉语水平。

• 给汉语老师一封信

1. Task achievement	-	02 分	} 20 分
2. Structure and Punctuations (Address/greetings)	} -	06 分	
3. Characters	-	05 分	
4. Grammar	-	05 分	
5. Overall presentation	-	02 分	

给汉语老师一封信

亲爱的王老师：

您好！

老师您最近忙吗？我们同学很想您。您在我校给我们上汉语口语，文化课。我们非常喜欢老师的课。我们心中最好的老师。

我们都觉得学习汉语文化很有意思，您教我们中国传统文化，节日“春节”，我们了解了节日风俗，又学会了很多词汇和语法。您安排中国日，我们学了很多。第一次我们尝过了中国食品。你知道吗，我们第一次看到中国筷子，你还教我们用筷子吃饭。您给我们教书法，更让我们提高写汉字。

我们同学都很难忘跟您一起去旅行的美好的一天。您教我们唱中国歌，我们班的一个同学还参加汉语桥比赛，就要唱您叫的中国歌。

您非常关心我们的学习，我们非常感谢您。我们同学都真希望您再回来教我们汉语。

祝您健康快乐！

学生：丽娜

12月1日。

B. 介绍作品：（150 字以上）

දී ඇති උපදෙස් අනුව සාහිත්‍ය කිරීමකට අගයන්න. (වින අක්ෂර 150 ට නොඅඩු)
 தரப்பட்டுள்ள அறிவுறுத்தல்களுக்கமைய இலக்கிய படைப்பை மதிப்பிடுக. (150 சீன எழுத்துகளுக்கு
 குறையாதவாறு)

Describe the poem 《春晓》 (not less than 150 characters) .

(20 分)

介绍诗人孟浩然并解释《春晓》描绘的春天景色。

B. 介绍作品：（150 字以上）

(20 分)

介绍诗人孟浩然并解释《春晓》描绘的春天景色

1. Task achievement	- 02 分	} 20 分
2. Introduction of poet	- 06 分	
3. Describe and comment of poem	- 06 分	
4. Overall presentation (Characters, Grammar)	- 06 分	

《春晓》

孟浩然（689-740）是唐代著名的山水田园派诗人，他多写自然风景和田园生活。他的诗歌《春晓》描绘了一幅春天早晨美丽的图景，生动地表达了诗人对春天的热爱。

诗人在春天的早晨刚刚醒来时，感到了春天的自然现象。描写了春天有鸟，小鸟儿在叫，表现充满活力的春晓景象，在春天，有风，有雨，诗人发现昨夜下了一场春雨，春天长出的花很多，花儿慢慢飘落，人也在舒服地睡觉。

50